



# 社長文告

## 各位親愛的改變者：

**我**最初發現服務的價值，是在我看到幾個簡單的行動便可立即改變生命。一開始我隨同本社社友進行一項計畫把廁所及乾淨飲水帶到我們城市附近的鄉間村落。後來，由於對我們基層推動者及計畫同樣信任之支持者的慷慨解囊，這擴大為一個在我國各地宣導衛生及提供教育的計畫。

一年當中要記得這份慷慨的最佳時機，莫過於 11 月了，也就是扶輪基金月。

作為國際扶輪的慈善部門，扶輪基金會是推動世界各地許多扶輪計畫的引擎。基金會將各位的捐獻轉化為改變生命的計畫。協助我們更靠近根除小兒麻痺的目標，向更多人展現我們如何透過實質行動來促進和平，證明我們焦點領域計畫的影響力，都是拜扶輪基金會之賜。

思考一下最近因基金會才得以實現的計畫：

- 瓜地馬拉的瓜地馬拉改革 (Guatemala La Reforma) 扶輪社及加拿大亞伯達省卡加利 (Calgary) 扶輪社，獲得一筆近 8 萬美元的全球獎助金來推動一項全面性的計畫，訓練護理師及鄉間醫療保健人員預防及治療子宮頸癌，並在瓜地馬拉 7 個區域建立一個永續的轉診制度。

- 因為宏都拉斯德古西巴加皇家鎮 (Villa Real de Tegucigalpa) 扶輪社及美國密蘇里州瓦多溪畔 – 堪薩斯市 (Waldo Brookside-Kansas City) 扶輪社所辦理的一筆 16 萬 9,347 美元的全球獎助金，宏都拉斯有 20 餘家醫院獲得個人防護裝置

供醫療人員使用。

- 貝南的鸚鵡螺科多努 (Cotonou Le Nautile) 扶輪社及比利時的圖爾奈 – 高埃斯科 (Tournai Haut-Escout) 扶輪社獲得一筆 3 萬 9,390 美元的全球獎助金，提供農業訓練給貝南索威 (Sowe) 一個兒童之家附設的小型農場，推行環保的樸門永續耕作。這可協助新一代的農民在經濟上自給自足。

我喜歡把扶輪基金會比喻成泰姬馬哈陵，後者見證一位男性對一名女性的愛。基金會則是我們對全體人類的愛的有力見證。

這個月我要求所有扶輪社關注基金會。它連結世界各地所有扶輪社員，把我們集體的熱情轉化為改變生命的計畫。請至 [rotary.org/donate](http://rotary.org/donate)；在該網頁各位可以直接捐款給你最感興趣的計畫。

感謝各位對扶輪的全心付出。各位是扶輪能夠做得更多，成長更多的原因。讓我們在以服務改善人生之際，在這個月、這一年，及長遠的未來都延續這項重要的傳承。



我和太太 Rashi 開了 200 公里的車去看一位在杜爾加布爾 (Durgapur) 傳教醫院 (Mission Hospital) 接受治療的巴基斯坦病患。他的母親說：「我兒子在巴基斯坦出生，卻是在印度獲得生命。謝謝你們，扶輪。」

照片由梅塔 Shekhar Mehta 提供

Shekhar Mehta

梅塔

國際扶輪社長

# PRESIDENT'S MESSAGE



GREETINGS, DEAR CHANGEMAKERS OF ROTARY,

I first discovered the value of service when I saw how a few simple acts can immeasurably change lives. It began when I joined others in my club for a project to bring toilets and clean drinking water to rural villages near our city. It moved forward when we promoted sanitation and provided opportunities for education across the country, thanks to generous gifts from supporters who believed in our projects as much as those of us on the ground did.

There is no better time of the year to be reminded of that generosity than November, which is Rotary Foundation Month.

As the charitable arm of Rotary International, The Rotary Foundation is the engine that powers so many Rotary projects throughout the world. The Foundation transforms your gifts into projects that change lives. It is the Foundation that helps us to get closer to our goal of eradicating polio, to show more people how we promote peace through tangible actions, and to demonstrate the impact our projects have in our areas of focus.

Consider some recent projects that were made possible by the Foundation:

- The Rotary clubs of Guatemala La Reforma, Guatemala, and Calgary, Alberta, received an \$80,000 global grant to organize a comprehensive plan to train nurses and rural health care workers to prevent and treat cervical cancer and to implement a sustainable system of referrals in seven regions of Guatemala.

- More than two dozen hospitals in Honduras received personal protective equipment for their medical staff thanks to a \$169,347 global grant sponsored by the

Rotary clubs of Villa Real de Tegucigalpa, Honduras, and Waldo Brookside-Kansas City, Missouri.

- The Rotary clubs of Cotonou Le Nautile, Benin, and Tournai Haut-Escaut, Belgium, received a \$39,390 global grant to provide agricultural training at an ecologically responsible permaculture mini-farm connected to a center for children in Sowé, Benin. This will help a new generation of farmers become economically self-sufficient.

I like comparing The Rotary Foundation to the Taj Mahal, a monument of one man's love for a woman. The Foundation is a dynamic monument of our love for all of humanity.

This month I am asking all Rotary clubs to bring attention to the Foundation. It is what connects all Rotarians worldwide and transforms our

collective passions into projects that change lives. Visit [rotary.org/donate](http://rotary.org/donate); once there, you will have an opportunity to give directly to the program you're most passionate about.

Thank you for giving your all to Rotary. You are the reason that Rotary is able to *do more* and *grow more*. Let's continue to represent that important legacy this month, this year, and beyond as we *Serve to Change Lives*.

*Shekhar Mehta*  
President, Rotary International



Rashi and I drove 200 kilometers to meet a patient from Pakistan who was being treated at the Mission Hospital in Durgapur. His mother said, "My son was born in Pakistan but got his life in India. Thank you, Rotary."

Courtesy of Shekhar Mehta